

A black and white photograph of a mountain range. The mountains are dark and jagged, with some peaks partially obscured by white, fluffy clouds. The sky is filled with more clouds, creating a dramatic, high-contrast scene. The overall mood is atmospheric and somewhat somber.

# BIENNALE '84

BIENNALE FOTOGRAFII  
GÓRSKIEJ · JELENIA GÓRA

III BIENNALE FOTOGRAFII GÓRSKIEJ  
organizowane przez  
WOJEWÓDZKI DOM KULTURY w Jeleniej Górze



KSIĄŻNICA KARKONOSKA  
58-500 Jelenia Góra, ul. Bankowa 27



900003925

*ID Długości 8h/Kat*

Współorganizatorzy:

- Wydział Kultury i Sztuki Urzędu Wojewódzkiego w Jeleniej Górze
- Wydział Kultury i Sztuki Urzędu Miejskiego w Jeleniej Górze
- Galeria „Foto-Medium-Art” Ośrodka Kultury i Sztuki we Wrocławiu

Nagrody ufundowali:

- Wydział Kultury i Sztuki Urzędu Wojewódzkiego
- Jeleniogórskie Towarzystwo Społeczno-Kulturalne w Jeleniej Górze
- Jeleniogórskie Towarzystwo Fotograficzne
- Sudecki Klub Wysokogórski
- Schronisko PTTK „Samotnia”
- Zarząd Wojewódzki Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego w Jeleniej Górze

WYSTAWA POKONKURSOWA  
BIURO WYSTAW ARTYSTYCZNYCH  
w Jeleniej Górze  
wrzesień—październik 1984

KOMISARZE BIENNALE  
ROMAN HRYCIÓW, JERZY OLEK

*1021099*



## JURY III BIENNALE FOTOGRAFII GÓRSKIEJ w JELENIEJ GÓRZE

w składzie:

Mirostaw Wiśniewski — ZPAF — przewodniczący

Jan Bortkiewicz — ZPAF

Tadeusz Sumiński — ZPAF

Paweł Pierściński — ZPAF

Janina Hobgarska — WDK Jelenia Góra — sekretarz

po obejrzeniu 418 prac 75 autorów, na posiedzeniu w dniach 27—28.VI.1984 roku postanowiło przyznać:

GRAND PRIX

**Krzysztofowi Pileckiemu** z Tych

25.000 zł + szkło artystyczne

I nagrodę — ex equo

**Markowi Trzeciakowskiemu** z Wrocławia

**Wojciechowi Zawadzkiemu** z Wrocławia

20.000 zł. + dyplom

II nagrodę

**Janowi Włodarczykowi** z Warszawy

15.000 zł. + dyplom

Nagrody specjalne:

za zestaw prac o tematyce karkonoskiej  
— **Wojciechowi Zawadzkiemu** z Wrocławia

za zestaw prac o tematyce alpinistycznej  
— **Bernardowi Ziółkowskiemu** z Warszawy

Wyróżnienie honorowe wraz z dyplomem otrzymuje **Jiri Houst** z Czechosłowacji za zestaw 4 prac:

Wyróżnienia przyznano:

— **Piotrowi Komorowskiemu** z Jeleniej Góry (za 4 prace)

— **Ryszardowi Kopczyńskiemu** z Wrocławia (za 3 prace)

— **Mieczysławowi Wielomskiemu** z Czechowic—Dziedzic (za 6 prac)

— **Krzysztofowi Wojciechowskiemu** z Warszawy (za 3 prace)

— **Jackowi Wołowskiemu** z Warszawy (za 3 prace)

## PRZEGLĄD PRZEŻROCZY GÓRSKICH „SAMOTNIA 84”

Jury, w składzie podanym na poprzedniej stronie, na posiedzeniu w dniach 27—28 czerwca 1984 roku postanowiło przyznać:

I nagrodę w wys. 20.000 zł

**Jerzemu Olkowi** z Wrocławia za zestaw „Góry magiczne”

II nagrodę w wys. 15.000 zł

**Romanowi Hryciowowi** z Bolesławca za zestaw „Tysiąc, dwa, trzy cztery...”

III nagrodę w wys. 10.000 zł

**Markowi Trzeciakowskiemu** z Wrocławia za zestaw „Laponia”

Nagrodę specjalną schroniska „Samotnia” otrzymuje:

**Jerzy Olek** z Wrocławia za zestaw „Karkonoskie ogrody”.

Wyróżnienia:

**Janusz Budzyński** z Jeleniej Góry za zestaw „Karkonosze skał kraina”

**Roman Hryciów** z Bolesławca za zestaw „Tragarze”

**Marek Trzeciakowski** z Wrocławia za zestaw „Jaskinia Niedźwiedzia”

W konkursie uczestniczyło 23 autorów z 60 zestawami przeżroczy.



ostatnią i najważniejszą instancją oceniającą każdą wystawę są oczywiście zwiedzający. Jurorzy dokonując wyboru prac stają się w pewnym sensie współautorami ekspozycji. Rozdział nagród jest publiczności ujawniony (i może być podstawą oceny samych jurorów), natomiast etap wyboru prac na wystawę jest — siłą rzeczy — zwiedzającym nieznanym.

Tematyka określona warunkami tej wystawy była bardzo szeroka, co — niestety — nie znajduje swego odbicia na sali wystawowej. Wynikło to nie tylko z ogromnej liczebnej przewagi nadesłanych zdjęć krajobrazowych. Zdjęcia do ekspozycji kwalifikowano wyłącznie na zasadzie jakości samych fotografii, a nie dbania o proporcje ilościowe poszczególnych działów, bez obniżania kryteriów dla wartości tematycznych.

Powstała w ten sposób wystawa „bez scenariusza”, a krajobraz okazał się znowu w fotografii górskiej nie tylko najczęściej, ale i najlepiej fotografowanym tematem. Zwłaszcza krajobraz rozległy (charakterystyczne, że plany bliższe interesują bardziej fotografujących w kolorze). Jest to fotografia realistyczna i estetyczna. Często sentymentalna i subiektywna. Udanych prób no-

watorskiego spojrzenia na temat, lub sposobów jego fotograficznej interpretacji, jest na tej wystawie niewiele. Ale poziom tego tradycyjnego fotografowania jest na pewno dobry. Za sam fakt łamania klasycznych konwencji starano się autorów nie faworyzować. Oceniając fotografię górską, a zwłaszcza fotografię krajobrazu górskiego, bardzo trudno jest oddzielić podziw dla uroków gór, od wartości samej fotografii. Dyskutujący (chwilami dość namiętnie) jurorzy usiłowali hamować własne emocje, nie dać się uwieść wspaniałością widoków, egzotyką miejsca, ani osobistym sentymentom. Góry nie posiadające lodowców i rododendronowych gajów mogą być sfotografowane równie ciekawie i wnikliwie. Starano się nagradzać nie poziom szczytów, ale poziom fotografowania!

Jakość prezentowanej na wystawie fotografii jest chyba dość wyrównana, ale na wysokości bliskiej polskiemu regłom. Perspektywy wspinaczkowe niektórych autorów zapowiadają się pomyślnie.

Nagrodzić chciano najlepszych wśród dobrych. Najważniejsze, że tych dobrych jest aż tak wielu.

TADEUSZ SUMIŃSKI





KRZYSZTOF WOJCIECHOWSKI  
„TATRY V”





JACEK WOŁOWSKI"  
„SZCZELINA”





JANINA MIERZECKA  
„HODOWLA OWIEC W PGR W BIAŁEJ WODZIE” — 1953 rok



SYLWESTER GODZIC

ZDZISŁAW J. ZIELIŃSKI







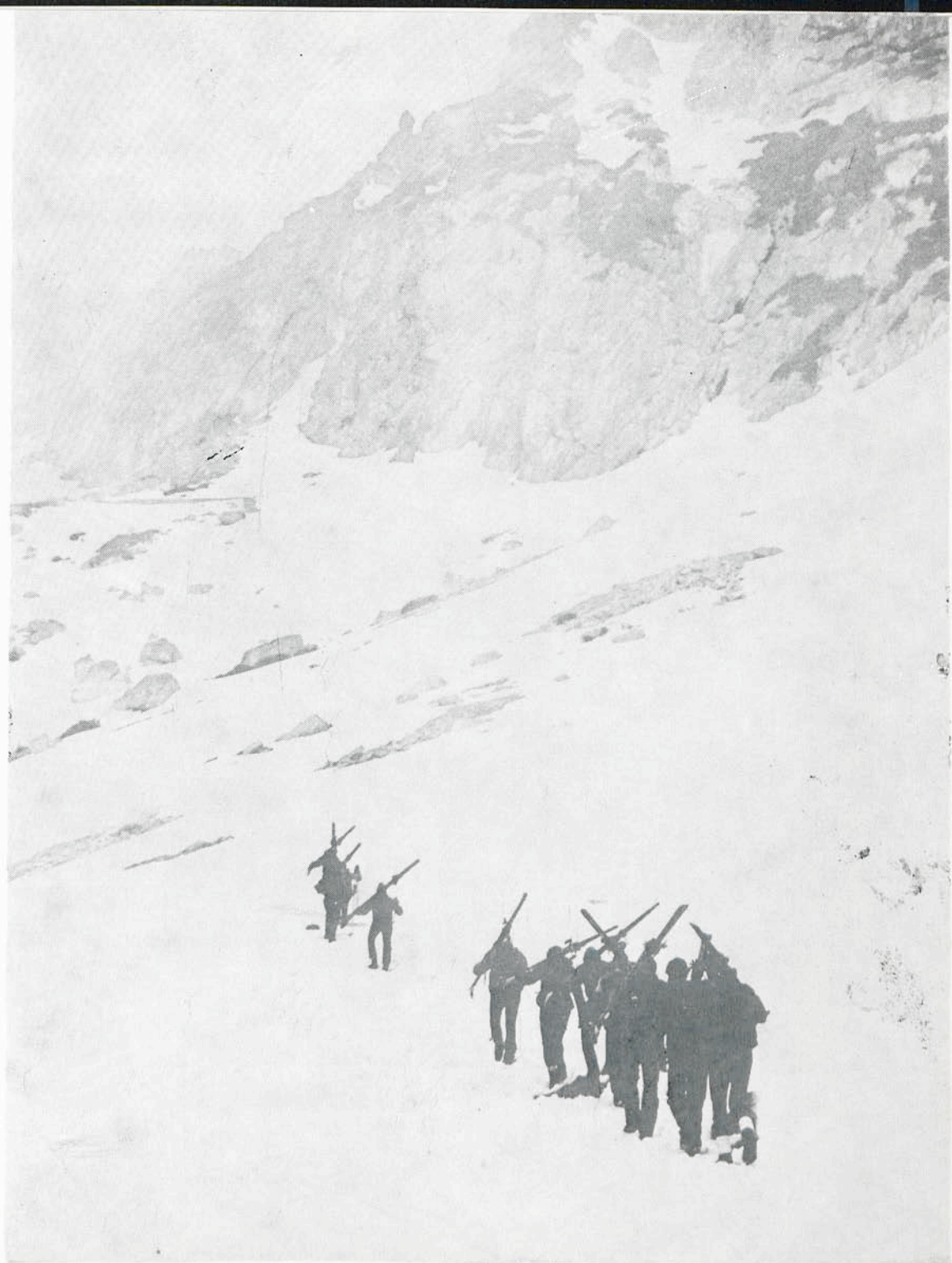
MIECZYSLAW WIELOMSKI





JANUSZ MAZURKIEWICZ  
„ŚLADY I CIENIE”



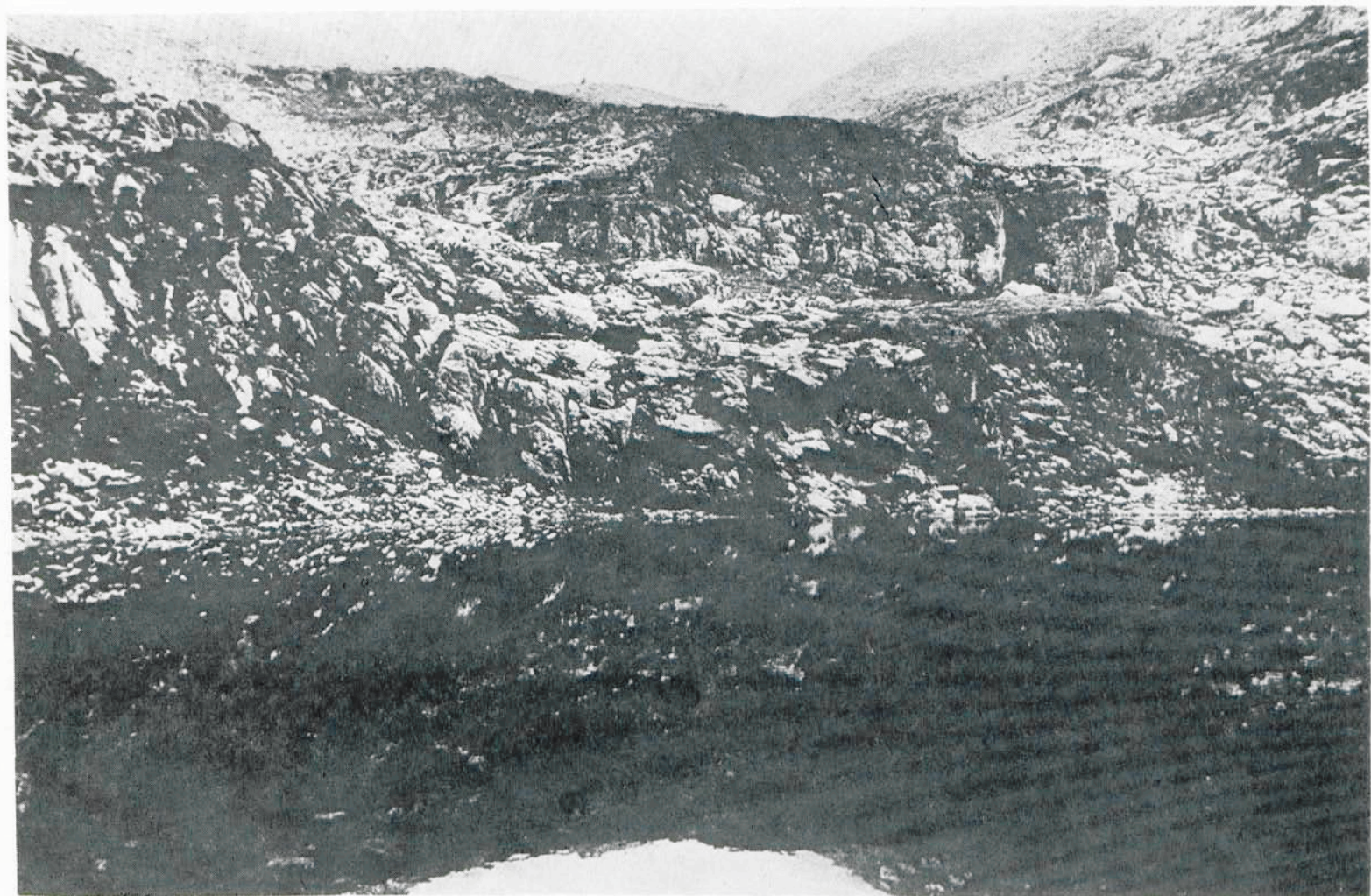


ANDRZEJ KOZŁOWSKI  
„PODEJŚCIE”



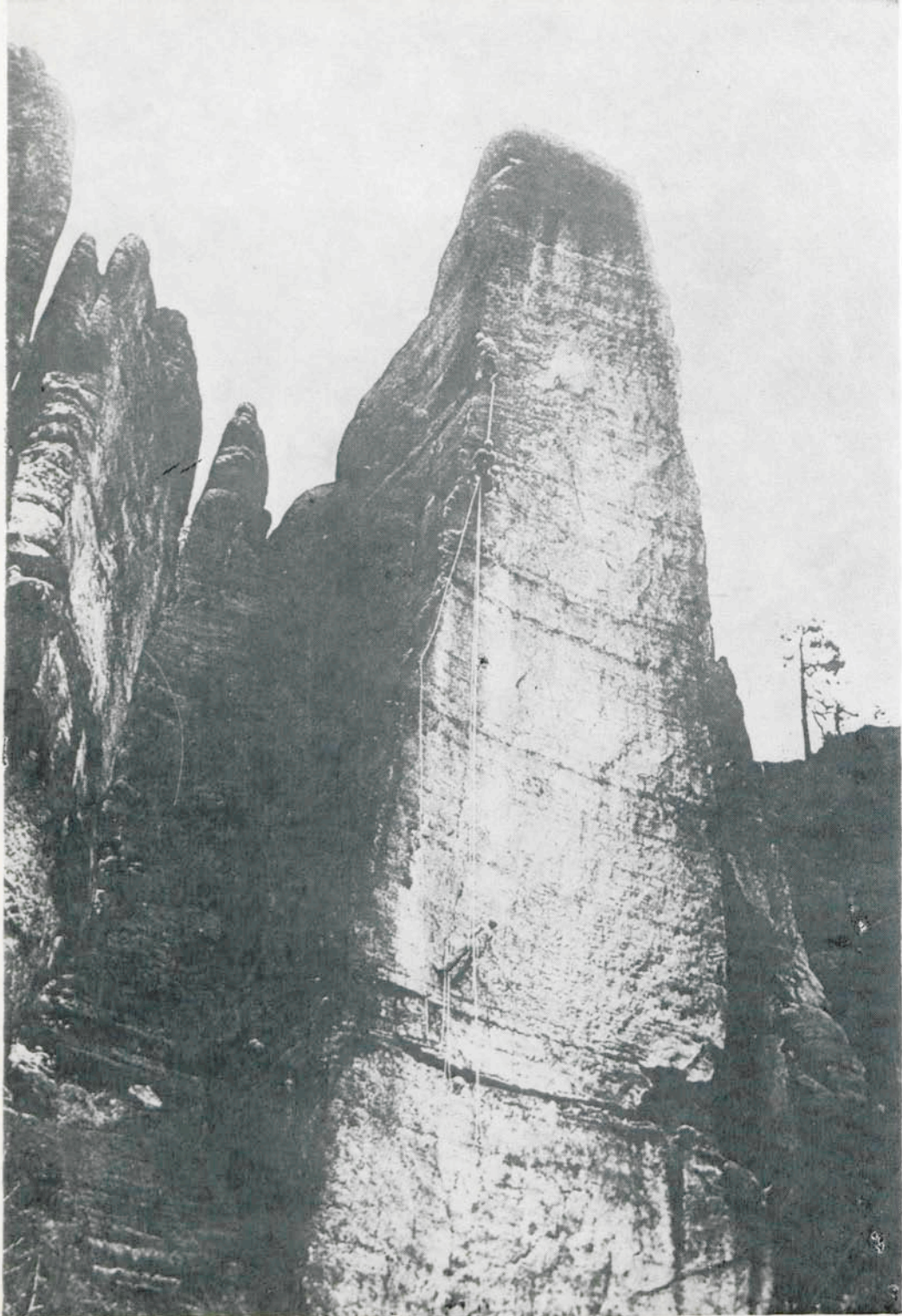
KRZYSZTOF PILECKI





KRZYSZTOF PI.ECKI





JIRI HOUST





BERNARD ZIÓLKOWSKI  
„RAZEM”



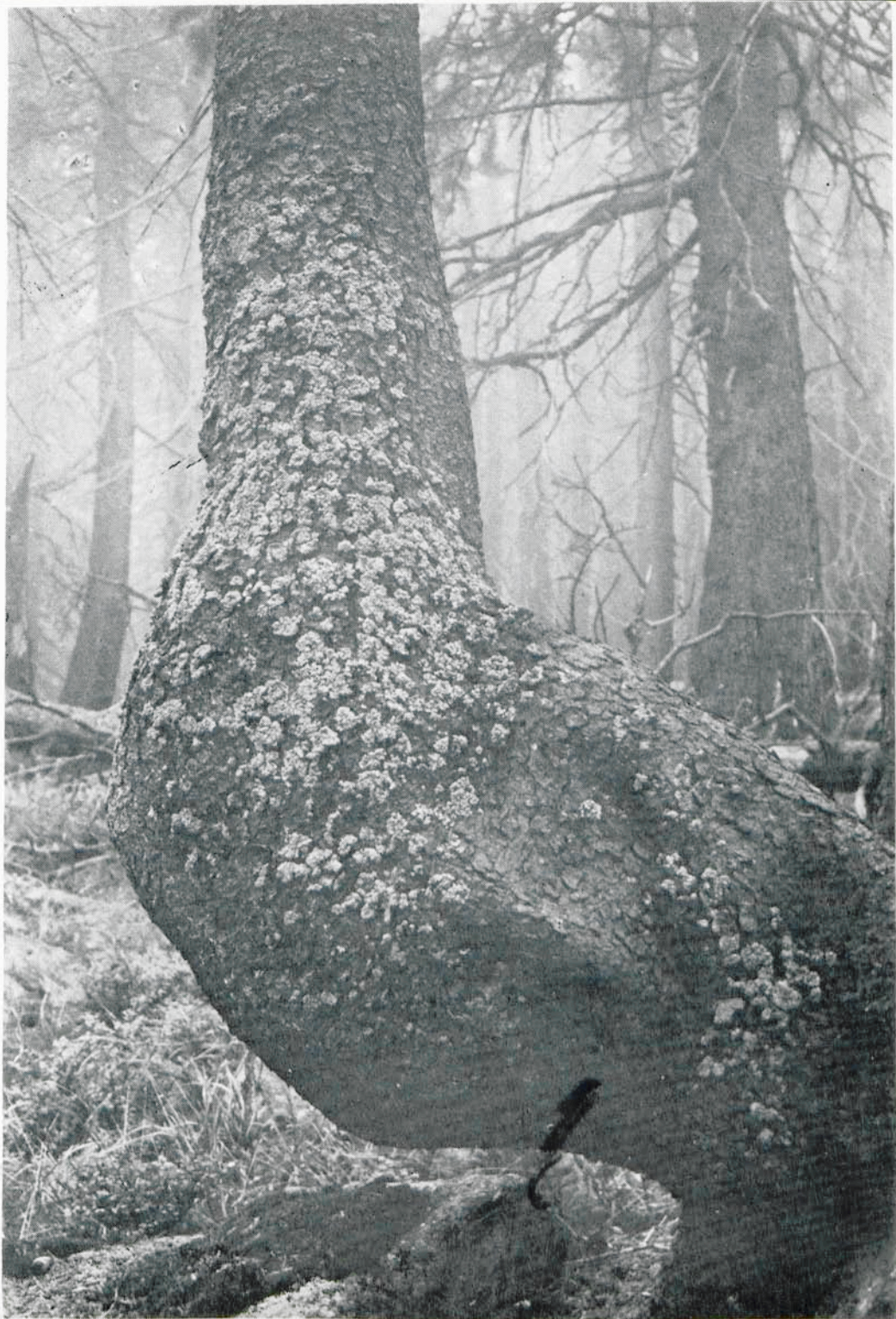




WOJCIECH ZAWADZKI



PIOTR KOMCROWSKI  
„LAS W OKOLICACH WIEL-  
KIEGO STAWU W KARKONO-  
SZACH”







1. JERZY MILKA  
„XXX”
2. BENEDYKT OBSADNY  
„ORLA PERC II”
3. RYSZARD KOPCZYŃSKI  
„XXX”







JAN WŁODARCZYK  
„W DRODZE DO MUROWANCA”

## PRACE ZAAKCEPTOWANE DO WYSTAWY POKONKURSOWEJ

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Dariusz Berdys:           ***<br/>                                  ***<br/>                                  ***</p> <p>2. Renate Beutel:           *** (zestaw 6 zdj.)</p> <p>3. Bogusław Blajer:         „W stronę natury”<br/>                                  „Sanktuarium” (zestaw 3 zdj.)</p> <p>4. Mariusz Dąbrowski:     „Pejzaż zimowy”</p> <p>5. Andrzej Fraś:            „Zmierch nad Wielkim Stawem (B)”</p> <p>6. Sylwester Godzic:      „Owce I”</p> <p>7. Jiri Houst:<br/>   wyróżnienie<br/>   honorowe                 „IX. Stupen”<br/>                                  „Pokus o Weberovku”<br/>                                  „Vertikaly” (dyptyk)<br/>                                  „Rysy”</p> <p>8. Ryszard Jakubowski:    „Zabi Koń”<br/>                                  „Czarny Mięsz”<br/>                                  „Zmarła”</p> <p>9. Jacek Kaliński:         „Pielgrzymowe mgły”</p> <p>10. Danuta Komarowska:    „Wola życia”</p> <p>11. Piotr Komarowski:<br/>   wyróżnienie             „Las w okolicach Wielkiego Stawu<br/>                                  w Karkonoszach I, II, III”<br/>                                  „Wiatrołom”</p> <p>12. Ryszard Kopczyński:   *** (zestaw 3 zdj.) — wyróżnienie</p> <p>13. Andrzej Kozłowski:     „Podejście”</p> <p>14. Ryszard Kozłowski:     „Połonina Caryńska”<br/>                                  „Trzy Korony”<br/>                                  „Dolina Jaworzynka”<br/>                                  „Płatki (dyptyk)”</p> <p>15. Antoni Kreis:          „Tatrzańskie ściany” (tryptyk)<br/>                                  „Tryptyk skalny”</p> <p>16. Adam Kuras:            „Prześwit”<br/>                                  „Beskidzka tysina”</p> <p>17. Kazimierz B. Kwiatkowski: „Przed burzą II”<br/>                                  „Na wierchu”</p> <p>18. Jacek Lalak:            „Zawratowy Zleb I”<br/>                                  „Tatry Wysokie”<br/>                                  „Tatry I — panorama”<br/>                                  „Tatry II”</p> <p>19. Janusz Mazurkiewicz:   „Ślady i cienie” (D)</p> <p>20. Wiesław Meller:         „Pejzaż I”</p> <p>21. Hainer Michael:        *** (zestaw 4 zdj.)</p> <p>22. Janina Mierzecka:      „Hodowla owiec I”<br/>                                  „W pracowni koronek klockowych”<br/>                                  „Wiejski kowal”</p> <p>23. Małgorzata Nikołajczyk: „W morzu siana”</p> <p>24. Andrzej Mikulaścik:     „Jeden dzień w Tatrach (rosa)”</p> <p>25. Wojciech Milewski:     „Kajakarze na Popradzie I, II”</p> <p>26. Jerzy Miłka:            „Studnia”<br/>                                  „Złobki II”<br/>                                  ****</p> <p>27. Benedykt Obsadny:      „Orla Perć II”</p> <p>28. Franciszek Pałka:       „Schron w Karkonoszach”<br/>                                  „Mnich”<br/>                                  „Widok z Kopieńca”<br/>                                  „Widok z Budzowego Wierchu”<br/>                                  „Tatry w chmurach”</p> | <p>29. Mieczysław Pawłowski:  „Halny w Tatrach” (zestaw 4 zdj.)</p> <p>30. Krzysztof Piłecki:<br/>   GRAND PRIX             „W Dolinie Gąsienicowej”<br/>                                  (zestaw 4 zdj.)<br/>                                  „W dolinie za Mniczem II”<br/>                                  „Zmarza przełęcz”<br/>                                  „Kozia przełęcz”<br/>                                  „Nad zmarzłym stawem”<br/>                                  „Kładka”<br/>                                  „Starorobociański”</p> <p>31. Henryk Piotrowski:     „Letarg”</p> <p>32. Andrzej Rogowski:     „Dance”<br/>                                  ****</p> <p>33. Jan Ruciński:          „Pierwszy śnieg”<br/>                                  „Byliśmy” (dyptyk)</p> <p>34. Krzysztof Sawicki:     „Skaty” (dyptyk)</p> <p>35. Józef Sokołowski:     „Widok z Tatrzańkiej Łomnicy”</p> <p>36. Leonard Talejko:        „Sadź I”</p> <p>37. Andrzej Tanewski:      „Kanadyjki na Popradzie”</p> <p>38. Piotr Uziębło:         „Ściana”<br/>                                  „Między niebem, a ziemią”</p> <p>39. Mieczysław Wielomski:<br/>   wyróżnienie             „Hala Gąsienicowa”<br/>                                  „Widok na Kazalnicę (C)”<br/>                                  „Potoki tatrzańskie ” (C)<br/>                                  „W chmurach (A)”<br/>                                  „Tryptyk pieniński (A,C)”</p> <p>40. Jan Włodarczyk:<br/>   II nagroda                „W drodze do Murowańca”<br/>                                  (zestaw 4 zdj.)<br/>                                  „Ostatni śnieg” (tryptyk)</p> <p>41. Krzysztof Wojciechowski: wyróżnienie<br/>                                  „Mgła w Bażynowych Skalach II”<br/>                                  „Tatry V”<br/>                                  „Zamglony las II”</p> <p>42. Jacek Wołowski:<br/>   wyróżnienie             „Stożek piargowy”<br/>                                  „Szczelina”<br/>                                  „Zabi Koń”<br/>                                  „Morze mgieł II”</p> <p>43. Waldemar Wydmuch:     „Zima w karkonoskim lesie”<br/>                                  „Zima w Śnieżnych Kottach”</p> <p>44. Ryszard Zagórski:      „Granaty”</p> <p>45. Wojciech Zawadzki:<br/>   I nagroda,<br/>   nagroda za tematykę<br/>   karkonoską             „Karkonosze — Łomnica”<br/>                                  „Karkonosze — las”<br/>                                  „Karkonosze — morena Wielkiego<br/>                                  Stawu”<br/>                                  „Karkonosze — Wielki Zleb”<br/>                                  „Karkonosze — Mały Staw”</p> <p>46. Zdzisław J. Zieliński:   „Tatrzańskie obrazy (GOT)”<br/>                                  „Karpackie obrazy (pieniński pejzaż)”<br/>                                  „Skalna Brama I”</p> <p>47. Bernard Ziółkowski:<br/>   nagroda za tematykę<br/>   alpinistyczną            „Akcja (A, B, C)”<br/>                                  „Razem” (dyptyk)<br/>                                  „Cima Italia”</p> <p style="text-align: center;"><u>Fotogramy barwne:</u></p> <p>48. Marek Trzeciakowski:   „Jaskinia II, IV, V”<br/>   I nagroda</p> |
|---|---|

\*

Na wystawę zakwalifikowano 102 prace 48 autorów

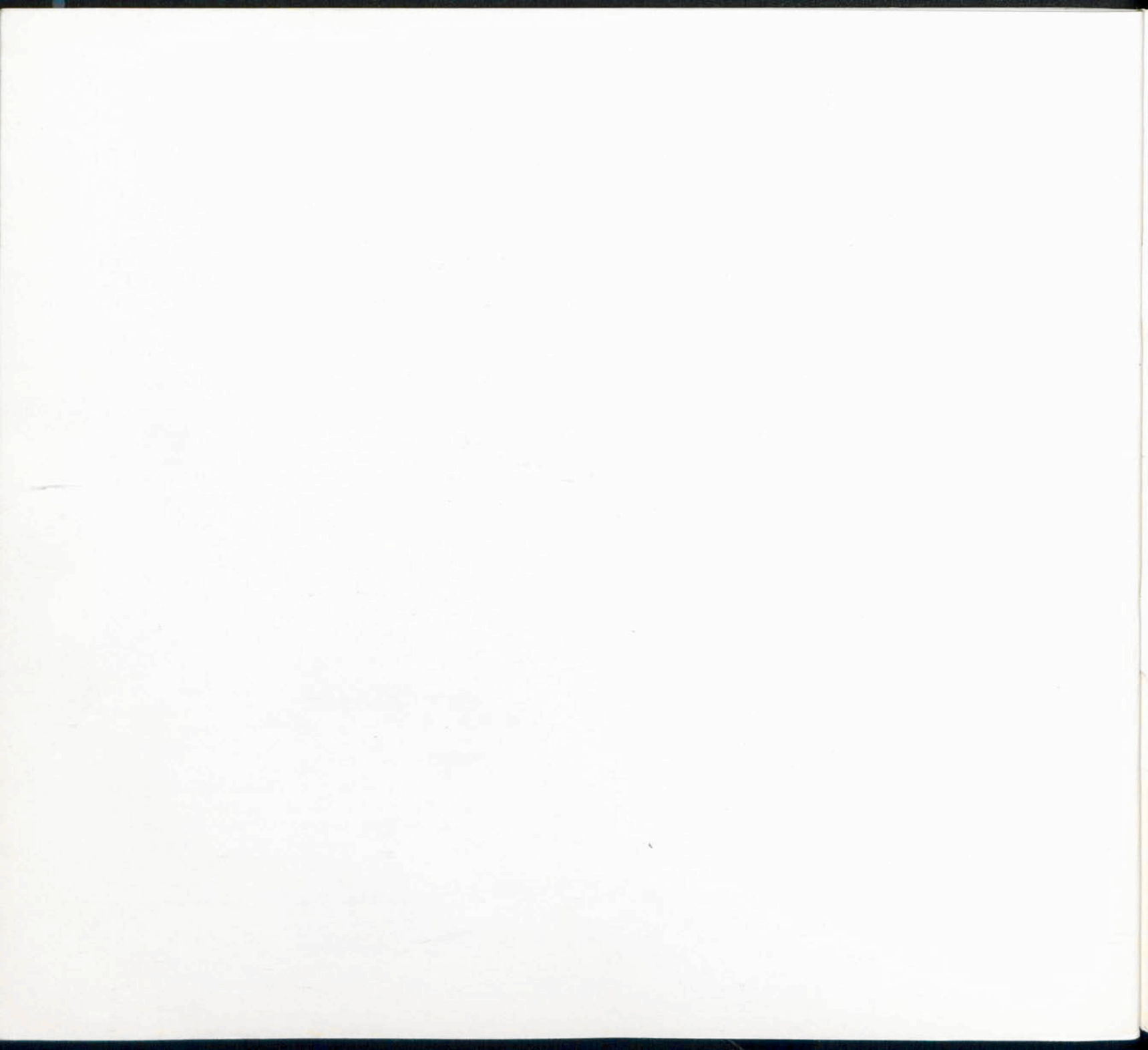


## ZESTAWY PRZEŻROCZY ZAAKCEPTOWANYCH DO POKAZU POKONKURSOWEGO

- |                        |                                   |                         |                                     |
|------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Leszek Brogowski    | — „Bieszczady przez mgłę”         | 8. Jerzy Olek           | — „Góry magiczne”                   |
| 2. Eugeniusz Budzyński | — „Karkonosze — skał kraina”      |                         | — „Karkonoskie ogrody”              |
| 3. Maria Dorosz        | — „Karkonosze — latem”            | 9. Franciszek Pałka     | — „Tatry”                           |
| 4. Jan Głowacki        | — „Kościółek Wang”                | 10. Jacek Tlustochowski | — „Drzewa i śnieg”                  |
| 5. Roman Hryciów       | — „Tragarze”                      |                         | — „Z Barda Śl. do Kłodzka jesienią” |
| 6. Piotr Komorowski    | — „Karkonoska, jesienna impresja” | 11. Marek Trzeciakowski | — „Laponia”                         |
| 7. Krzysztof Kuczyński | — „Karkonosze I, II, III”         |                         | — „Jaskinia Niedźwiedzia”           |
|                        |                                   | 12. Józef Wróbel        | — „Bieszczady I, II”                |

Do pokazu zakwalifikowano 15 zestawów 12 autorów







WYDAWCA — **Wojewódzki Dom Kultury w Jeleniej Górze**

Opracowanie redakcyjne — **Roman Hryciów, Nina Hobgarska**

Projekt okładki — **Paweł Trybalski**

Redaktor techniczny — **Andrzej Grzelak**

Zdjęcie na okładce — **Jacek Wołowski**

Reprodukcja zdjęć — **Krzysztof Kuczyński**

Druk: DZG Jelenia Góra 2712/2-2-01510/84 1 000 br. a 8 k. 205x200 Z-23



CENA 50 ZŁ

Wszystkie przeliczenia i obliczenia  
dokonywane są w oparciu o dane  
zawieszone w tym miejscu  
i nie stanowią one części  
dokumentacji technicznej  
projektu.